

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 01: Vie moderne

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Confiance



Le système CEC™ utilise une technique brevetée.

## L'assainissement de conduites est une affaire de confiance. Nous en prenons soin depuis plus de 20 ans.

La confiance ne se décrète pas, elle se construit dans la durée. En qualité de spécialiste de l'assainissement de conduites d'eau et de chauffage, Inter Protection SA agit au cœur d'un système sensible. Nous utilisons un procédé homologué au niveau international garantissant une protection à long terme. Pour en savoir davantage : [www.interprotection.ch](http://www.interprotection.ch).



Certifié ISO 9001:2000

Inter Protection SA  
Cugy, tél. +41 (0)21 731 17 21  
Berne, tél. +41 (0)31 333 04 34  
[info@interprotection.ch](mailto:info@interprotection.ch)  
[www.interprotection.ch](http://www.interprotection.ch)

**IP** Inter Protection  
Technology  
Système CEC™  
Assainissement de conduites

# S O M M A I R E

## 5 ÉDITORIAL

Cadre de vie

**Christophe Catsaros**

## 7 ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR

L'équipement domestique,  
un art de vivre

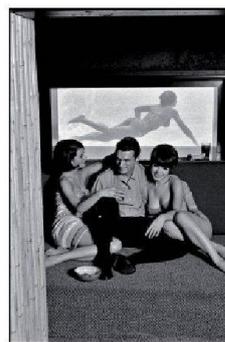
**Anna Hohler**

L'homme d'intérieur

**Christophe Catsaros**

Construire au lieu de consommer

**Laila Wernli**



Hugh Hefner au Manor Playboy de Chicago, en 1966  
(Copyright Burt Glinn/Magnum)

## 26 NOTES DE LECTURE

## 28 INFORMATIONS SIA

## 34 CONCOURS

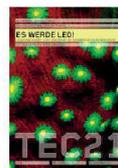
## 36 MEMENTO

## 38 DERNIÈRE IMAGE

Chronique d'un été

**Clara Schulmann**

Paraissent chez le même éditeur :



**TEC21**

n° 1-2 – 30 décembre 2011 / **Es werde LED!** / Leuchtende Zukunft / Licht-Oratorium / Ein Schimmer für die Zeitgeschichte

n° 49-50 – 2 décembre 2011 / **Mit aller Gewalt** /

Unvernünftig teuer und doch faszinierend / Verzerrte Bögen



**ARCHI**

n° 6 – 22 décembre 2011 / **La trasformazione e il riuso degli edifici**

Progetti di Architetti Tibiletti Associati, Michele Arnaboldi  
Architetti, BassiCarella Architectes, Adam Bonnet & Bonnet,  
Burkhalter Sumi Architekten, EM2N

Testi di Steinmann, Roscetti, Tropeano